



JUSTIZBETREUUNGSAGENTUR
FACHPERSONAL FÜR DIE ÖSTERREICHISCHE JUSTIZ



المعاونة القضائية للأطفال

نشرة معلومات

للأهل

لماذا يتم تكليف مُعين أو مُعينة للطفل؟

نصت اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل في المادة 12 على مراعاة إرادة الطفل.

وتضمن الدول الأعضاء للطفل القادر على تكوين رأيه الخاص الحق في التعبير عن تلك الآراء بحرية في جميع المسائل التي تمس الطفل. ولهذا الغرض، ينبغي منح الطفل فرصة الاستماع إليه في جميع الإجراءات القضائية أو الإدارية التي تمس الطفل وتؤثر على حياته.

وفي هذا السياق، تم إقرار قانون معاونة الأطفال في النمسا، ودخل هذا القانون حيز التنفيذ في شهر حزيران/ يونيو من عام 2010.



من هم مُعينو الأطفال؟

يوفر مُعين أو مُعينة الأطفال مساحة
هادئة محايدة وخالية من النزاعات
لطفلك، كما أنه يعمل أو تعمل - إذا
رغب طفلك في ذلك - أيضاً بمثابة الناطق
بلسانه أمامك وأمام المحكمة.

ويقدّم مُعين الأطفال الدعم
لطفلك في الأوقات العاصفة
طوال مدة إجراءات المحكمة
كونه شخص محلّ ثقة مستقل
ومؤهل.



يعمل مُعين أو مُعينة الأطفال
نوعاً ما بمثابة
الناطق أو الناطقة بلسان طفلك.

ما هي وظيفة مُعيني الأطفال؟

- بناء علاقة ثقة مع طفلك،
- إنشاء مساحة محمية من أجل علاقة الطفل،
- إعلام طفلك عن إجراءات القضية،
- فهم رغبات طفلك أثناء المحادثات معه لتلبيتها،
- إعطاء أهمية لهذه الرغبات أمام المحكمة والتأكد من استماع المحكمة لها،
- الدعم والتواجد الحصري من أجل طفلك!

والهدف من ذلك في النهاية هو إشراك طفلك وعدم استبعاده والانتباه إلى رغباته وحالته النفسية في سياق إجراءات المحكمة .

ولا يحق لمعين أو معينة الأطفال نقل محتوى المحادثات مع طفلك إليك أو للمحكمة إلا بموافقة الطفل. حيث يلتزم معين أو معينة الأطفال بالحفاظ على السرية، ولكن يمكن لطفلك أن يقرر الإعلام وعدم السرية.

ما الذي سيحصل؟

سيحصل الشخص الموكل كمُعين أو مُعينة للطفل مع كلي الوالدين ويوضح لهما شخصياً ما هي وظيفته قبل أن يلتقي مع طفلك أو مع ابنك الشاب أو ابنتك الشابة. بإمكانكم طبعاً وبكل سرور توجيه أسئلتكم إلى معين أو مُعينة الأطفال في سياق اللقاء الأول.

تحدّث رجاءً مع طفلك عن اللقاء القادم مع مُعين أو مُعينة الطفل وأعلمه عن ذلك اللقاء باستخدام نشرة المعلومات للأطفال أو للشباب.

للأطفال
تحت سن الـ 14

في حال وجود حاجة خاصة، ومع موافقة ابنك الشاب أو ابنتك الشابة، فمن الممكن أن تؤمّن المحكمة مُعين أو مُعينة لهم، وذلك لحد عمر الـ 16 سنة.

للأولاد والبنات
فوق سن الـ 14



JUSTIZBETREUUNGSAGENTUR
FACHPERSONAL FÜR DIE ÖSTERREICHISCHE JUSTIZ

بيانات النشر:

وكالة الخدمات للقضاء JBA – Justizbetreuungsagentur

العنوان: Universitätsstraße 5/7, 1010 Wien

المسؤول عن المحتوى: قسم المعاونة القضائية للأطفال

kinderbeistand@jba.gv.at

مصدر الصور: rexandpan, picoStudio, fotolia.de/Alekss

الطباعة: شركة Druck- und Handelsgesellschaft mbH

في 2544 Leobersdorf

حزيران / يونيو 2024

www.jba.gv.at

